



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua: SS103/97

# ESTIBAUS

www.altza.net

NUMERO 33 / 2004KO urria

Éxito creativo del taller de grabado Txokolarte de Roteta  
Tomasene baserriko gurutzearen desagertpena

## Cara y cruz

txokolarte.com



Internetetik nabigatzerakoan gero eta nabarmenagoa da Altzako talde eta elkarten webguneen presentzia. Zerbaki honetan aipatu nahi dugu Altzan sortutako Txokolarte Grafika Taldeak egin duen webgunea ([www.txokolarte.com](http://www.txokolarte.com)). Helbide honetan talde honek egiten duen lanari buruzko informazio oso zehatza ikus daiteke. Aipamen berezia merezi du joan den Udan, Donostiako Trinitate Plazan aurkeztu zuten proiektua: Grabatudantza.

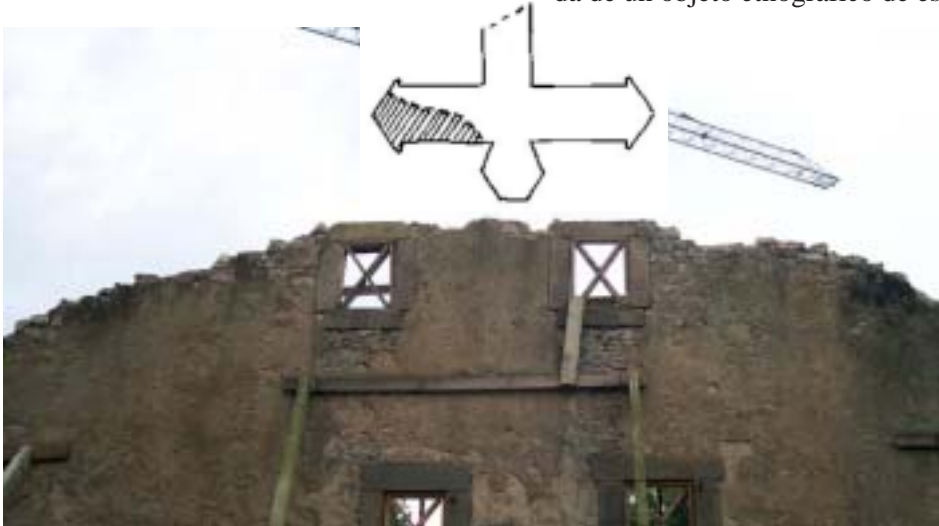
Baita ere Galeria Birtual bat aurkituko dugu eta momentu honetan Haritz Irureta lanak ikus daitezke.

Eta norbaitek kamiseta bat behar badu, aukera ona du eskaintzen dituzten «kamiseta horizontalak» erosteko.

## Tomasene, sin cruz

La cruz que se encontraba incrustada en lo alto del gallur de la pared oeste de Tomasene ha desaparecido como consecuencia de los trabajos de derribo y desescombro que se están llevando a cabo para la reconstrucción del antiguo caserío como casa de cultura, y, para más inri, sin que los responsables de la obra hayan querido hacerse cargo de lo sucedido. La gravedad de la pérdida de un objeto etnográfico de estas características es, si cabe, aún mayor si

tenemos en cuenta que nos encontramos ante uno de los últimos testimonios de nuestro pasado rural que quedan tras el continuo destrozo del patrimonio cultural altzatarra. Esta lamentable hecho nos hace temer por las condiciones en las que se habrá realizado el estudio arqueológico que, por estar Tomasene calificado como de presunción arqueológica, se debía redactar. El error de la pérdida debe ser reparado y si la recuperación de la cruz parece ser ya del todo imposible, al menos sea colocada una réplica de la misma en el lugar que ocupaba.



Estibaus-1

**GANBARA**

**Merezi zuen**

Urte batzuk Ganbaran tresnak biltzen ibili ondoren erakusketa atontzeko garaia heldu zela iruditu zitzaigun. Izan ere, ordurarte egindakoa erakusteko beharra ikusi genuen eta baita etorkizunari begira egin nahi genuena ezagutarazi behar genuela ere iruditu zitzaigun.

Erakusketaren prestaketa, dauzkagun baliabideak ikusita, erronka bat zen gure taldearentzat, orain arte egin dugunaren ezberdina. Eta hala izan da, ez da erraza izan, lan handia izan baita egin behar izan duguna, eta, hala ere, lan hori guztia merezi zuela izan da ahaleginaren ondoren atera dugun konklusioa.

Erakusketara hurbildu ziren seiehun bisitari pasatxo ez da datu makala, inondik inora. Behar bada, orain arte burutu dugun aktibitatearik jendetsuena. Horrez gain, tresnak ikusterakoan hainbat eta hainbat

jendearengan sortarazten zuen emozioa ikusita eta lagun askok luzatu zizkiguten komentarioak entzunda erakusketaren prestaketa lanetan edukitako buruhaustak arindu ez ezik gure gogoia indarberritu eta jarraitzeko adorea ere ekarri dizkigute.

Alabaina, erakusketa antolatzerakoan bageneukan beste asmo garrantzitsu bat, betetzeke dagoena. Izan ere, Ganbara Bildumak leku egoki baten beharrean dago, tresnak modu txukun batean gordetzeko, konpontzeko eta erakusgai jartzeko. Erakusketak behar horren adierazgarria izan da eta helburu hori burutzearen atzean eman dugun lehen urratsa. Urrats berriak ematen jarraituko dugu Ganbara Bilduma sendotzeko. Eta bidean altzatarren laguntza eta erakundeen babes izango dugulako konfidantza daukagu. Merezi duelako.



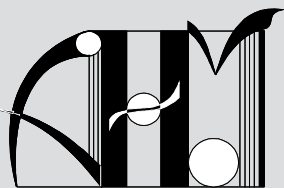
**Próximas excursiones**

Las excursiones preparadas para los meses venideros, y cuyos motivos continúan siendo una mezcla de actividad cultural histórico-geográfico-etnográfico, son:

El día 6 de noviembre, sábado, daremos un paseo por el entorno de Izagaondoa, visitando y disfrutando del románico rural de San Martín de Artaiz, San Miguel de Izaga, Peña Izaga (1346 m.), la fortaleza de Leguin, Indurain, los desolados de Mendinueta, Beroiz, y Aizpe.

En fechas posteriores, realizaremos un recorrido por los Valles de Olo, Iza, Arakil, y Larraun, reconociendo los recintos fortificados de Garaño, Aicita (Dos Hermanas) y Gorriti, el monasterio granja de Yarte, la Ermita de Nuestra Señora de Oskia, Santiago de Itxasperri....

Como la fecha de esta segunda excursión no la podemos fijar con certeza, las personas interesadas deberán ponerse en contacto con Altzako Historia Mintegia.



**ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA**  
Lau-Haizeta, 21-3.A  
20017 ALTZA

**BAZKIDE IZAN ¡HAZTE SOCI@!**

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_  
 Izen-abizenak: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Helbidea: \_\_\_\_\_  
 Código Postal / Posta Kodea: \_\_\_\_\_  
 Telefonoa: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

La cuota del año 2004 es de 10 euros / 2004. urteko kuota 10 eurokoa da.



# AltzaXXI ante el tema Auditz-Akular

Ante la campaña publicitaria que el Ayuntamiento donostiarra está desplegando en Altza con ocasión de la presentación de tres propuestas de ordenación para el área de Auditz-Akular, el colectivo Altza XXI y varias asociaciones y vecinos queremos hacer pública nuestra opinión. Traemos en este artículo a colación el análisis de la situación actual y los elementos que queremos poner de manifiesto.

## **Nos negamos a caer en el falso debate de cuál de las tres propuestas es la mejor.**

Consideramos que se trata de una elección viciada en el punto de partida. Efectivamente los tres equipos técnicos, cuyas propuestas se han presentado en el Centro Cívico, recibieron el encargo de desarrollar un área residencial intensiva en el espacio de Auditz-Akular. Es decir, que existen condicionantes previos que no compartimos porque, en definitiva, suponen colocar un plan de ensanche de más de 3.000 viviendas de espaldas totalmente al Altza actual, y en esas decisiones no hemos tenido ocasión de intervenir. Por lo tanto, no se trata de elegir entre A, B o C, que son variantes de lo mismo, sino de cuestionar el objetivo y el ámbito de los proyectos.

## **El verdadero debate es la reconsideración de Altza en su integridad.**

Entendemos que está ampliamente aceptado que Altza sufrió un fenómeno de especulación de suelo brutal y edificación descoordinada en los años 60 y 70 y todos los que vivimos aquí sabemos que seguimos sufriendo las consecuencias. Por eso, necesitamos y exigimos un planteamiento integral global que permita la recuperación del tejido degradado, del área urbana y de todas las zonas intersticiales. Para ello, es imprescindible conocer nuestra propia realidad y en ese objetivo hay que utilizar los instrumentos que se ponen en marcha en otros sitios: los estudios socio-urbanísticos, como método para obtener la radiografía de nuestras carencias y déficits, nuestra relación con el entorno y, en definitiva, conocer los objetivos que un plan de regeneración y revitalización debiera perseguir.

## **El proceso participativo y la utilización del Plan de Desarrollo Comunitario.**

Lo que acabamos de recoger en torno a la necesidad de regeneración y recuperación de la calidad de vida fue una conclusión unánime en las última jornadas



de reflexión organizadas por el Plan Comunitario. Nos sorprende ver que se ha puesto en manos del Plan Comunitario la presentación pública de las propuestas y la recogida de opinión de los altzatarra al respecto porque los técnicos del Plan Comunitario conocen perfectamente que están contribuyendo a un debate sesgado y que oculta la realidad y el sentir de Altza. De todas maneras los propios políticos han dejado al descubierto qué entienden por «plan participativo», cuando dos partidos ya han hecho pública su opinión incluso antes de que finalizase la presentación pública de los proyectos. Tienen tanta prisa por edificar y rentabilizarlo en las campañas electorales que no guardan ni las formas.

Por otra parte, y al hilo de «participación», presentan como culminación del proceso la toma de decisión en el pleno, instancia donde, por mor de

una legislación antijurídica y antidemocrática, ni siquiera están representadas todas las sensibilidades políticas ciudadanas.

## **Vamos a reaccionar ante la política de improvisación del Ayuntamiento donostiarra.**

Solo de improvisación obsesiva se pueden definir las actuaciones que el Ayuntamiento viene desarrollando los últimos años a lo largo y ancho de Altza: los planes de Herrera, Rutilita, Lardi-Alde, Nerecan, Jolastokieta y Buenavista, como más significativos. Su objetivo fundamental ha sido la recalificación de suelo para edificar vivienda, priorizando la obtención de la máxima rentabilidad de los propietarios del suelo, y del propio Ayuntamiento con la monetización de las cesiones urbanísticas, de una manera desintegrada y absolutamente descoordinada.

La asociación de Herrera recurrió en vía administrativa el Plan Especial y ese vial demencial que pretenden hacer y, aunque hay instancias que comparten el criterio contrario al vial, parece que definitivamente el Ayuntamiento seguirá empeñado en su ejecución.

En el caso de Lardi-Alde hemos llegado más lejos. A la vista de que incluso la Diputación denegó, en un primer momento, la recalificación, hemos acudido a los Tribunales a través de un recurso que tendrá por objeto cuestionar una actuación cuya legalidad es más que dudosa y que se ha basado en un procedimiento forzado por la presión municipal.

En el caso de Auditz-Akular tenemos claro que vamos a emplear toda la batería de instrumentos a nuestro alcance para obligar a una reconsideración global e integral. No hay hoy en día municipio que encare su crecimiento futuro sin unos estudios serios sobre cuál es la situación de la población y del entramado urbano existente. Además estamos en período de Revisión del Plan General que es el momento del análisis global y del debate. ¿Por qué van a hacer crecer a Altza sin más sustento que una modificación puntual del plan de Auditz-Akular ?

En Altza mucha gente cree que hay intereses muy distantes de la preocupación por la necesidad de vivienda, en general, y de la preocupación sincera por las necesidades de los altzatarra, en particular, y por ello vamos a intentar que no vuelva a pasar lo mismo que hace cuarenta años.

## La tienda de Erasmo



El pasado mes de agosto unas excavadoras tiraron «la tienda de Erasmo». En un par de horas, lo que había sido parte de la historia próxima de Herrera, se fue. Es curioso los sentimientos encontrados que provocan estas situaciones. Mientras desaparecían las paredes ante nuestros ojos que se empañaban, nuestra melancolía nos

llevaba al ¿te acuerdas cuando éramos niños y Erasmo nos regalaba, junto con una frase y una sonrisa, aquellos caramelitos de goma o aquellas cajas de cartón que nos venían tan bien para los cromos? Y cuando éramos más mayores, Petra y Joxepi nos preparaban las cintas verdes y amarillas para las fiestas... Y cuando esto...y cuando aquello... La droguería y mercería de Erasmo fueron la solución operativa de muchos hogares de Herrera, porque pocos problemas de funcionamiento doméstico no se podían solucionar en Erasmo. «Erasmo tendrá» era una de las frases habituales en nuestro entorno ante cualquier carencia que requería una solución inmediata, en una época en la que faltaban tantas cosas.

Los tiempos cambian; siempre han cambiado y siempre ha desaparecido algo y ha surgido algo nuevo. Y desde esa perspectiva de confianza en el futuro, desde Herrera decimos adiós a esa casa que friamente se denominaba el 127 de la Avda. Jose Elozegi, pero también decimos adiós a la tienda de Erasmo y a su gasolinera, y dejamos constancia del agradecimiento por esos favores que no se dicen pero que no se olvidan y que hicieron más fácil el paso de unos tiempos difíciles.

En las últimas épocas hemos dicho adiós a tiendas y bares de «toda la vida» como la Mercería Dami, la Pastelería Aranburu, el bar Zubipe y ahora, Erasmo... y nos dejamos muchos. Se va con estos comercios una muy importante parte de la historia de Herrera. Vamos a decir pronto adiós al Ongi Etorri y a Comestibles Garmendia. Se nos dice desde hace tiempo que vienen nuevas corrientes urbanísticas para este barrio altzatarra que fue concebido como zona industrial vinculada al puerto de Pasaia.

La realidad hoy es que desaparecen muchas de nuestras conexiones con nuestra historia inmediata –eso es tangible-, a cambio de unas promesas de una mejor calidad de vida y eso, hoy por hoy, es teórico.

*Elena Arrieta Yarza /  
HERRIPE Auzo Elkarte*



## Altzako portua

*Unai ELIZASU*

Gure portuak iada baditu  
Ez dakit zenbat histori,  
Lehen huts hutsa zegoen eta  
Orain berriz gori gori,  
Gurpildun ontzi dezente dago  
Eta ondoan faro bi,  
Itsasorikan ez duen portu  
Bakarra Altzako hori.

San Markos dugu Altzako  
portu

Ohartu ez zera baina,  
Arrai usteldu, olaturik ez,  
Ta mareak jo du gaina,  
Enbatarik ez baina ekaitzik  
Ez du falta alajaina,  
Bertan kaioak kasik ditugu  
Donostiko portun aiña.

Urteak pasa eta portua  
Zaborrez bete zeharo,  
Kaioak ere laster ez dute  
Zertan bertatik igaro,  
Zuhaitzak eta lore usaia  
Baititugu maiteago,  
Kaioen kontra ez gaude baina  
Txantxagorriak nahiago.

*Doinua: Arratsaldeon  
Iendabizitik*



Entzun nahi badituzu:  
[www.altza.net/ahm/estibaus/e33.htm](http://www.altza.net/ahm/estibaus/e33.htm)



**gizarte ekintza  
obra social**